

Yantai
烟台

Miskolc
米什科尔茨

Testvérvárosi Megállapodás

Ezen testvérvárosi megállapodás 2015. szeptember 18-án került megkötésre a Kínai Népköztársaság Yantai városa és Magyarország Miskolc Megyei Jogú Városa között,

az alábbiak szerint:

Yantai Város és Miskolc Megyei Jogú Város (a továbbiakban Felek) a Magyarország és a Kínai Népköztársaság között létrehozott diplomáciai kapcsolatok Záróokmányában foglalt alapelvekkel összhangban, attól a céltól vezérelve, hogy a magyar és kínai nép kölcsönös megértését és barátságát elősegítse, valamint a Yantai és Miskolc közötti barátságos együttműködést fejlessze és megszilárdítsa, baráti konzultációk lefolytatását követően arra a megegyezésre jutottak, hogy testvérvárosi kapcsolatot alakítsanak ki.

Egyenlőségre, barátságra, jószándékra és kölcsönös előnyökre építve, Felek összehangolt intézkedéseket tesznek, hogy erősítsék kapcsolatukat a további együttműködés fejlesztése érdekében, valamint kölcsönösen előnyös cseréket és együttműködést valósítsanak meg a gazdaság, kereskedelem, oktatás, kultúra, turizmus, sport, továbbá kölcsönös szakmai látogatások területén. Yantai és Miskolc város közötti együttműködés részleteit jelen szerződéshez csatolt Melléklet tartalmazza, mely az egyezmény szerves részét képezi.

Jelen Megállapodás két példányban: magyar, angol és kínai nyelven készült, minden aláírt példánya hitelesnek minősül. Bármely, a Megállapodás értelmezése vagy végrehajtása során felmerülő vitát a Felek megkísérelnek közvetlen tárgyalás útján elrendezni, és jelen Testvérvárosi Megállapodás angol nyelvű szövegét tekintik helytállónak.

Jelen Testvérvárosi Megállapodás Felek aláírását követően lép hatályba. Az egyezmény öt évre szól, melyet követően is hatályban marad, amennyiben azt egyik fél sem bontja fel.

Ennélfogva Yantai és Miskolc egymást mától fogva testvérvárosokká nyilvánítják.

Mindennek bizonyosságául, jelen megállapodáson 2015. szeptember 18-án aláírásunkat elhelyeztük.

Ms. Yang Li
alpolgármester
Yantai
Kínai Népköztársaság

Dr. Kriza Ákos
polgármester
Miskolc
Magyarország